

La docencia y la investigación del catalán en las universidades de habla alemana

CARSTEN SINNER
(*Universität Leipzig*)

La docencia del catalán en las universidades de habla alemana

El número de universidades en los países de habla alemana que ofrecen catalán¹ de alguna forma, según hemos podido averiguar mediante el análisis de los planes de estudios de las universidades en tierras germanohablantes de los últimos años accesibles en la red, oscila alrededor de las 25, incluidas las universidades que brindan la posibilidad de "convalidar" la oferta de catalán que se da en las 'escuelas universitarias de lengua' o 'centros de lenguas' para otras carreras. A estas universidades habría que añadir aquellas universidades cuyos centros de lengua únicamente ofrecen cursos de lengua catalana que luego no pueden convalidarse en ninguna carrera universitaria ni aparecen en el título otorgado. Es difícil determinar el número, ya que algunas instituciones ofrecen el catalán solo esporádicamente, pero si miramos la oferta de los últimos cinco años observamos que son alrededor de diez universidades más las que lo ofrecen, al menos, en los centros de lengua. Además, la oferta parece que está creciendo y consolidándose: a pesar de la crisis que ha habido en los últimos años, tenemos la impresión de que la oferta está creciendo y, al menos en algunos lugares, de que la oferta cada vez es más amplia y sólida.

Ha habido dos aspectos que han dificultado la situación de la enseñanza del catalán y de la lingüística y literatura catalanas en los últimos años.

Primero, con las reformas del proceso Bolonia, en muchas universidades los nuevos grados y posgrados no preveían ya las opciones tradicionales en las universidades germanohablantes de combinar, según la vieja tradición, dos o hasta tres filologías para la obtención de un título de magíster o licenciatura. Se introdujo el *monobachelor* o

¹ Cuando hablo aquí de la oferta del catalán en las universidades de habla alemana incluyo siempre la oferta de las variedades valencianas que en algunas universidades se da bajo este nombre por las exigencias de la Acadèmia Valenciana de la Llengua que requiere que cursos subvencionados por ella se anuncien como cursos de valenciano y no de catalán.

monomaster, es decir, un Bachelor (grado) o máster (posgrado) con una sola disciplina, en nuestro caso, una sola lengua románica, acabando así con el plurilingüismo románico de los romanistas formados en universidades alemanas, austríacas y suizas.

Igual que el rumano y el portugués, con estas reformas el catalán perdió terreno por no poder incluirse ya como segunda o tercera lengua en la carrera. El monobachelor como modelo más frecuente quitó bastante empuje al catalán, reduciendo su presencia como lengua que podía incluirse en una de las titulaciones posibles. En el ámbito del máster, particularmente la exigencia de los Ministerios de Educación en los Estados federados alemanes de destacar por ofertas sin competencia en otras universidades del mismo estado federado, y de fomentar las características exclusivas de cada institución académica (o, por decirlo de forma menos “positiva”, el intento de reducir ofertas idénticas en universidades de un mismo Estado), hizo que se diseñaran programas de máster muy especializados². Se parece, por tanto, bastante a la situación en Gran Bretaña, donde se registra una gran variedad de planes de estudio, según informó Trevor Dadson en las *Jornadas sobre hispanismo europeo* que se organizó, en junio de 2014, en la *École Normale Supérieure* de Lyon.

En el ámbito de las ofertas en las áreas de lenguas románicas o departamentos de filología románica cambió la posibilidad de combinar estudios de diferentes lenguas. Particularmente en las ofertas de filología hispánica, que, antes de los cambios que conllevó el proceso Bolonia en muchas universidades, permitían la combinación del español con otras lenguas optativas, como catalán, rumano o portugués, se registraron cambios importantes. En muchos sitios se pudo mantener a lo sumo la opción de escoger estas lenguas como opciones “menores”/“minors”, es decir, como optativa de 30 créditos de un total de 180 créditos, etc.

Solo poco a poco, con las primeras reformas de los programas de grado y de posgrado, ha vuelto a aumentar la presencia del catalán (igual que la de otras lenguas románicas que igualmente se habían visto perjudicadas por la reforma Bolonia, como el sardo o el occitano).

El segundo aspecto que provocó que en un principio retrocediera —mínimamente— la oferta del catalán tiene que ver con los recortes en el ámbito de la enseñanza en España debido a la crisis económica, hecho que hizo que se redujera también el presupuesto de

² Esta especialización paradójicamente llevó a una menor movilidad estudiantil hasta dentro de un mismo país, cuando los objetivos de la reforma Bolonia preveían, precisamente, un aumento de la movilidad.

algunas de las instituciones que cofinanciaban algunos de los lectorados o subvencionaban cursos. La reducción de las subvenciones del Institut Ramon Llull se llevó a cabo después de un estudio sobre la demanda en aquellas universidades que tienen lectorados cofinanciados por esta institución y se procedió a una reducción únicamente en los sitios con menos estudiantes y en los que el catalán estaba menos implementado en los planes de estudio. No sabemos cómo se tomaron las decisiones en la AVL y en la Universitat de València, instituciones ambas que en el pasado subvencionaron la docencia del catalán, pero se cerró, de un día al otro, el lectorado de catalán en la Universidad de Basilea y se decidió no seguir financiando cursos intensivos en la Universidad de Leipzig.

Que el catalán goza, a pesar de todas las dificultades, de buena salud y un prestigio considerable si se la compara con la atención que se les brinda a otras de las lenguas románicas “más pequeñas”, lo corrobora el hecho de que, en varios de los sitios que sufrieron las reducciones de las subvenciones externas de la oferta de catalán, fueron las mismas instituciones universitarias las que decidieron invertir más fondos propios para garantizar la oferta del catalán, una buena señal del interés por parte tanto del alumnado como del profesorado.

Si miramos la oferta del catalán en las universidades, podemos diferenciar aquellas universidades que ofrecen solo clases de lengua y aquellas otras que implementaron la oferta del catalán en las respectivas carreras, con el fin de que esta lengua apareciera luego en los títulos oficiales o en los llamados *diploma supplements*, suplementos al título. Resulta algo complicado querer explicar la situación del catalán en la enseñanza universitaria precisamente por la gran variedad de opciones y estructuras que presentan los programas de grado y posgrado de las universidades alemanas, suizoalemanas y austríacas. El sistema bastante homogéneo de las antiguas carreras de magíster o licenciatura dio lugar a un batiburrillo de carreras en el ámbito de las lenguas románicas (centrados en especialidades como ‘lengua y medios de comunicación’, ‘lengua y economía’, ‘lengua y cultura x’, etc.), y, por consiguiente, a una gran variedad de planes de estudio y carreras difíciles de comparar. Hay, por ejemplo, toda una serie de ofertas llamadas “Beifach” o “Zusatzfach”, que en principio simplemente pueden traducirse como “asignatura adicional, secundaria, no troncal”, pero que, por las grandes diferencias en la organización, objetivos, carga docente y volumen de horas de autoestudio, prácticamente no tienen nada que ver una con la otra.

Veamos las opciones más importantes.

A. Cursos de catalán dentro de otras carreras, esencialmente dentro de las carreras de lenguas románicas. Pueden diferenciarse esencialmente tres modelos.

A.1. Cursos semestrales en el ámbito de los estudios catalanes de 2 a 6 ECTS dentro de una titulación de filología románica, las más veces, la filología hispánica, como en la Universidad de Viena:

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad de Viena	BA Romanistik [‘Grado en Estudios Románicos’] MA Romanistik [‘Máster en Estudios Románicos’] Lehramt Französisch/Italienisch/Spanisch (‘Magisterio en Francés/Italiano/Español’)	PS ³ Erweiterungsmodul Landeswissenschaftliches Proseminar - Spanisch/Katalanisch [‘Módulo de extensión. Proseminar Cultura y civilización –Español/catalán’] - Cataluña: Construcción de la identidad nacional (2 horas semanales, 6 ECTS) < http://online.univie.ac.at/vlvz?kapitel=1101&semester=current#1101_83 >

A.2. Cursos ofrecidos solo para obtener competencia lectora (por razones prácticas, generalmente se destina únicamente a estudiantes de otras lenguas románicas):

Es, por ejemplo, lo que ofrece la Universidad Otto Friedrich de Bamberg, en el sur de Alemania:

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Otto-Friedrich-Universität, Bamberg	BA Romanistik [‘Grado en Estudios Románicos’] MA Romanistik [‘Máster en Estudios Románicos’]	Strukturkurs Katalanisch für Romanisten, Katalanisch: Katalanisch express - Katalanisch schnell lesen und verstehen lernen[‘Curso estructural de catalán para romanistas: “Catalán: Catalán exprés – Aprender rápidamente a leer y comprender el catalán”’]

³ PS = *Proseminar* ‘seminario para estudiantes universitarios del primer ciclo’.

		(2 horas semanales, 2 ECTS, Studium Generale)
--	--	---

A.3 Meros cursos de lengua catalana, de 3 a 8 ECTS por semestre

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad de Viena	BA Romanistik ('Grado en Estudios Románicos') MA Romanistik ('Máster en Estudios Románicos') Lehramt Französisch/Italienisch/Spanisch ('Magisterio en Francés/Italiano/Español')	UE ['Curso práctico'] Katalanisch / Català 1 (2 horas semanales, 4 ECTS) UE ['Curso práctico'] Katalanisch / Català 2 (4 horas semanales, 8 ECTS) < http://online.univie.ac.at/vlvz?kapitel=1101&semester=current#1101_83 >

B. Catalán como "lengua de contacto" del español con entre 5 y 8 ECTS

Podemos poner como ejemplo la Universidad de Zúrich. Esta universidad ofrece estudios de grado (bachelor) y postgrado (máster o licenciatura) de lingüística románica comparada y de literatura románica comparada con el catalán como una de las lenguas "secundarias" en la que hay que alcanzar, al menos, el nivel básico para obtener la titulación, y donde el catalán puede cursarse dentro del grado de español como lengua de contacto con unos 4 ECTS

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad de Zúrich	BA Vergleichende Romanische Sprachwissenschaft ['Grado en Lingüística románica comparada'] MA Vergleichende Romanische Sprachwissenschaft ['Máster en Lingüística románica comparada'] Lizenziat Vergleichende	Katalanisch als eine der 4 „Nebensprachen“ der Studiengänge „Vergleichende Romanische Sprachwissenschaft“: mindestens Grundkenntnisse zum Erlangen des Abschlusses [=Catalán como una de las 4 "lenguas secundarias" de las titulaciones de Lingüística románica comparada: como mínimo conocimientos básicos para conseguir la titulación] < www.rose.uzh.ch/studium/faecher/vrs.html#46 >

	<p>Romanische Sprachwissenschaft [‘Licenciatura en Lingüística románica comparada’] BA Spanisch Sprach- und Literaturwissenschaft [‘Grado en Lingüística y Literatura españolas’] (Hauptfach [‘Asignatura principal’] – 90 ECTS) BA Spanisch Schwerpunkt Sprachwissenschaft [‘Grado Especialidad Lingüística’] (großes Nebenfach [‘Segunda especialidad que complemente la especialidad principal, algo como un “Minor” grande’]– 60 ECTS)</p>	<p>Katalanisch als optionale Kontaktsprache des Spanischen [‘Catalán como lengua de contacto del español opcional’] (4 ECTS) <www.rose.uzh.ch/download/bolognastudienprogrammeBA/wegleitungen/span.html></p>
--	--	---

C. Catalán como asignatura del tipo de módulo optativo obligatorio, con módulos de catalán de 15 a 20 ECTS.

Así, por ejemplo, en la Universidad de Humboldt de Berlín, el catalán puede cursarse como materia subordinada (asignatura adicional) en los bachelor monovalentes de historia, ciencias culturales, ciencias políticas y en las filologías, con 20 ECTS.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad Humboldt de Berlín	Beifach zu monovalenten Bachelorstudiengängen vor allem für Studierende der Kulturwissenschaft, der Geschichte, der	Beifach Katalanisch [‘Asignatura adicional Catalán’] (20 Studienpunkte [20 créditos]) < www.romanistik.hu-berlin.de/studium >

	Politikwissenschaft und der Philologien [‘Asignatura adicional’ en las titulaciones del grado polivalente ante todo para estudiantes de Estudios culturales, Historia, Ciencias políticas y Filología’]	html/studiengaenge_html/studiengang-katalanisch >
Universidad Christian-Albrechts Kiel	BA Französische Philologie [‘Grado en Filología Francesa’] BA Italienische Philologie [‘Grado en Filología Italiana’] BA Spanische Philologie [‘Grado en Filología Española’] BA Portugiesische Philologie [‘Grado en Filología Portuguesa’] MA Romanische Philologie [‘Máster en Filología Románica’] Master of Education Französisch [‘Máster en Magisterio Francés’] Master of Education Italienisch [‘Máster en Magisterio Italiano’] Master of Education Spanisch [‘Máster en Magisterio Español’]	Katalanisch als Beisprache im BA und/oder MA (Unter-, Mittel, Aufbaukurs) [‘Catalán como lengua adicional en el Bachelor o en el Máster (Cursos básico, Curso Medio, Curso Avanzado)’] (respectivamente 2,5 créditos por semestre, 2 horas semanales) < http://www.romanistik.uni-kiel.de/bama/Leitfaden2013_color.pdf >

D. Catalán como optativa “minor” (por ejemplo, en un llamado “Kombi-Bachelor”) o como “lengua perfil” que prevé la compaginación de estudios de una primera lengua románica, como el español, con una lengua adicional estudiada en un módulo adicional, de unos 25 a 30 ECTS.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad Libre de Berlín	Kombi-Bachelor [=Bachelor combinado de más de una asignatura]	Katalanische Sprache und Kultur [Lengua y cultura catalanas] 30 créditos oferta de módulos < http://www.fu-berlin.de/studium/studienangebot/grundstaendige/katalanisch_kombi/index.html >
Universidad Phillips de Marburgo	Lehramt Spanisch, Italienisch, Französisch [‘Magisterio en español, italiano, francés’] BA Romanische Philologie	

	[‘Grado en Filología románica’] MA Romanische Philologie [‘Máster en Filología románica’] BA Europäische Literaturen [‘Bachelor en Literaturas europeas’] „fremde“ BA und MA Studiengänge mit romanistischem Nebenfach [‘Titulaciones ‘externas’ [no filológicas] de Bachelor y Máster con ‘Materia secundaria/Minor’ en el ámbito de la filología románica’]	
--	---	--

Estas opciones de 20 a 30 ECTS (opciones C y D) parecen ser las más frecuentes en las universidades de habla alemana.

E. En algunos casos, se ofrece la posibilidad de adquirir un certificado de estudios catalanes para fines específicos (lenguaje de especialidad), generalmente también con una carga de unos 30 ECTS.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad Ruhr de Bochum	abierta	Fachsprachenkurse Katalanisch [‘Cursos de lenguajes de especialidad Catalán’] Zertifikat „Katalanische Sprache und Kultur“ [‘Certificado de Lengua y cultura catalanas’]

F. En algunas universidades existe la opción de escoger catalán como “asignatura con perfil profesional”, con nombres como “Schlüsselqualifikation” [‘cualificación clave’]. Se trata de asignaturas optativas pensadas para añadir un perfil especializado que pueda mejorar las perspectivas y oportunidades en el mercado laboral. El número de ECTS va desde 6 hasta 60, según el modelo o la universidad.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad de Bremen	BA Hispanistik [‘Grado en Estudios hispánicos’] Abierta	Katalanisch als Schlüsselqualifikation durch das Fremdsprachenzentrum [‘Catalán como cualificación clave, impartido en el Centro de lenguas’]

G. Más extensa que los certificados adicionales y, generalmente, de más carga horaria que la asignatura con perfil profesional es la opción de escoger el catalán como segunda lengua en un doble grado (Doppelbachelor [‘Grado doble’], 2-Fächer-Bachelor [‘Grado de dos materias’, etc.]), generalmente de unos 40 o 45 ECTS, es decir, como opción de menos carga horaria que la asignatura “troncal”.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad Albert-Ludwigs, Friburgo de Brisgovia	BA Katalanisch als Nebenfach [‘Grado en catalán como asignatura adicional’]	Nebenfach im 2-Fächer-BA [(40 ECTS) < http://www.studium.uni-freiburg.de/studium/studienfaecher/fachinfo/index.html?id_stud=323 >
Universidad de Hamburgo	BA Katalanisch als Nebenfach [‘Grado en catalán como materia secundaria/Minor’]	Nebenfach im BA [‘Materia secundaria del Bachelor/Minor’] (45 créditos) < www.uni-hamburg.de/campuscenter/studienangebot/studiengang.html?1028647953 >

H. Según los planes de estudio, esta misma denominación de Nebenfach [‘Materia secundaria/Minor’] también se ofrece, en algunas universidades, con una carga de hasta 60 ECTS.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad Ludwig-Maximilians, Múnich	BA Romanistik Hauptfach [‘Grado en Filología Románica, Asignatura troncal’] BA Romanistik	Katalanisch nur als Zweitsprache [‘Catalán solo como segunda lengua’] < www.romanistik.uni-muenchen.de/downloads/studienberatung/romanistik_ba.pdf > Katalanisch als Nebenfach [‘Catalán como materia

	Nebenfach „Sprache, Literatur, Kultur“ [‘Grado en Filología Románica, Asignatura secundaria “Lengua, literatura, cultura”] (60 ECTS)	secundaria/Minor’] http://www.romanistik.uni-muenchen.de/studiengaenge/banfslk/index.html
--	--	---

I. Más extensa es la carga horaria y la amplitud de oferta docente en aquellas universidades que ofrecen la posibilidad de escoger el catalán como segunda lengua de igual carga horaria que la primera asignatura escogida en el grado (Bachelor) o posgrado (Máster), con entre 90 y 180 ECTS, según el programa de estudios.

Aquí podemos mencionar la Universidad de Leipzig donde el catalán puede escogerse como segunda o tercera lengua en el Bachelor/grado en Traducción, el Máster/posgrado en Traducción especializada o como optativa en el Máster/posgrado en Interpretación de conferencias. El catalán puede cursarse en esta universidad durante los seis semestres del Bachelor/grado y los 4 semestres del Máster/posgrado, brindando así la posibilidad de llegar al nivel C1. Además, el catalán puede elegirse como segunda lengua en el Grado en Lenguas minoritarias europeas.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad de Leipzig	BA Translation [‘Grado en Traducción’] MA Translatologie [‘Máster en Traducción’] MA Konferenzdolmetschen [‘Máster en Interpretación de conferencias’] BA Europäische Minderheitensprachen [‘Grado en Lenguas minoritarias europeas’]	Katalanisch als 2. oder 3. Sprache [‘Catalán como segunda o tercera lengua’] Katalanisch als Schlüsselqualifikation und im Wahlbereich [‘Catalán como cualificación clave’ y como ‘opción en los módulos optativos’ (obligatorios para todos los estudiantes de todas las carreras)] http://ialt.philol.uni-leipzig.de/institut/lektorat/katalanischlektorat/

J. Las opciones de escoger el catalán durante el Bachelor y el Máster con titulación en ambas carreras se dan en pocas universidades, entre ellas nuevamente Leipzig:

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
---------	------------	--------------------------------

Universidad de Leipzig	BA Translation [‘Grado en Traducción’] MA Translatologie [‘Máster en Tradatología’] MA Konferenzdolmetschen [‘Máster en Interpretación de conferencias’]	Katalanisch als 2. oder 3. Sprache [‘Catalán como segunda o tercera lengua’] [‘Catalán como cualificación clave’ y como ‘opción en los módulos optativos’ (obligatorios para todos los estudiantes de todas las carreras)] http://ialt.philol.uni-leipzig.de/institut/lektorate/katalanischlektorat/
------------------------	--	--

K. En algunos casos, por la escasa información o por las indicaciones contradictorias en los planes de estudio disponibles en la red no me resulta del todo claro cómo el catalán puede integrarse en los estudios o con qué carga horaria se puede cursar el catalán y cuáles son las titulaciones que se pueden obtener. Así, por ejemplo, nos resultó imposible deducir, de la información presentada en la red, cómo se puede escoger el catalán en la Universidad de Frankfurt del Meno, es decir, con qué carga horaria, volumen de ECTS, y si el catalán se desglosa en el título otorgado.

Entidad	Titulación	Detalles / Mención del catalán
Universidad de Goethe, Frankfurt del Meno	BA Romanistik (Hauptfach) [‘Grado en Románicas, Asignatura troncal’] offen [‘abierto’] Magister Romanistik [‘Licenciatura en Románicas’]	Optionalmodul “Katalanische Sprache und Kultur” [‘Módulo opcional “Lengua y cultura catalanas”’] Schwerpunkt “Katalanische Literatur, Sprache und Kultur” (Magister) [Especialización en “Lengua y cultura catalanas (Licenciatura)”]

Hay muy poca oferta de cursos de catalán para fines específicos, es decir, fuera de las carreras de filología, puesto que la oferta se centra en las carreras de filología románica. Una excepción a este respecto la constituye Leipzig, donde se ofrece, desde el 2010, como segunda o tercera lengua en las carreras de Tradatología, es decir, para obtener el título de traductor/intérprete. Podrían añadirse aquellas universidades que permiten que el catalán se escoja como cualificación adicional (*Zusatzqualifikation*, *Schlüsselqualifikation*, etc.) de carreras no filológicas, velando particularmente porque haya introducción a diferentes lenguajes de especialidad. Esto en una serie de Universidades de habla alemana se lleva a cabo por medio de la llamada *Zusatzqualifikation* ‘cualificación

complementaria' ofrecida por una red de universidades con apoyo del Instituto Ramon Llull.

Es difícil estipular el número exacto de estudiantes, pero según las respectivas ofertas y aparentemente también en función del grado de implementación en los planes de estudio, oscila entre los 5 a 10 estudiantes en algunas universidades en las que solo se ofrecen clases de lengua y hasta los 90 estudiantes en Leipzig donde el catalán se ofrece como carrera propia, como segunda o tercera lengua en el Grado y Máster en Traducción, como cualificación complementaria para estudiantes de todas las carreras, en el Grado de Lenguas minoritarias europeas, con cursos intensivos durante las pausas entre los semestres de invierno y verano y de verano e invierno, respectivamente. También varía el número de horas semanales ofrecidas generalmente, con 2 ó 4 horas semanales en aquellos lugares donde solo se ofrecen cursos de lengua hasta las 16 ó 20 horas semanales que se ofrecen en Universidades como Leipzig donde el catalán está presente en todos los grados.

La investigación del catalán en las universidades de habla alemana

El sistema universitario de tradición alemana fomenta o más bien prevé una gran la movilidad de los investigadores, que hasta conseguir una plaza fija en una universidad suelen pasar por varias instituciones universitarias para obtener el doctorado o luego la habilitación (a veces, siguiendo la tradición anglosajona, llamado el *segundo libro*) para poder optar a una cátedra. Debido a esta gran movilidad, hay investigadores cuyo currículum incluye el catalán también en aquellas universidades que no lo ofrecen en la docencia, y en muchos lugares el interés por la lengua, cultura y literatura catalanas está ligado a la presencia de algún docente, profesor titular o catedrático que, por su propio interés en el catalán y su pericia en la materia, inspira a jóvenes investigadores a ocuparse del catalán. La presencia del catalán en la investigación depende, por ello, ante todo de los intereses e inclinaciones de los investigadores.

El interés por el catalán se ha gestado desde muy temprano en la historia de la filología románica germanohablante. Como bien se sabe, hay una larga tradición en la filología románica de lengua alemana de ocuparse del catalán, desde autores romanistas como Diez o Meyer-Lübke, pasando luego ya por el interés por el catalán por parte de sociolingüistas como Brigitte Schlieben-Lange o Georg Kremnitz y sus alumnos desde los años 70 del siglo pasado, hasta los investigadores especializados en el español o en lenguas iberorrománicas que se ocupan del catalán en el presente.

Desde hace más de un cuarto de siglo hay, con la *Zeitschrift für Katalanistik*, una revista científica internacional dedicada exclusivamente a la lengua, cultura y literatura catalanas o aspectos relacionados con los territorios de habla catalana en general, nacida en el seno de la agrupación que, con el paso de los años, se convirtió en la Asociación de catalanistas alemanes, la DKV, que en este momento cuenta con unos 250 miembros. La revista publica trabajos individuales así como también volúmenes monográficos o, mejor dicho, monotemáticos, con un dossier coordinado por editores invitados. Hay varias colecciones científicas dedicadas al catalán, siendo la más importante y la más conocida también internacionalmente los anejos de la *Zeitschrift für Katalanistik*, en la que se publican varios volúmenes al año. Los índices de la *Zeitschrift für Katalanistik* de los últimos veinticinco años (accesibles en la red en <http://www.romanistik.uni-freiburg.de/pusch/zfk/cat/archiv.htm>) dan cuenta de la variedad de temas, de la alta calidad de la investigación y del gran número de investigadores de habla alemana que se dedican o se dedicaron en algún momento de su trayectoria a la investigación de “temas catalanes”. En esta misma revista también se publican con cierta regularidad listados de los trabajos de fin de carrera, de doctorados o trabajos de habilitación depositados en alguna universidad germanohablante. También se encuentra información sobre proyectos y estudios en curso de realización en el Boletín de la Asociación de catalanistas alemanes (*Mitteilungen des DKV*), del que ya se han publicado más de 50 números. En este Boletín se publican también los informes de los proyectos de investigación realizados por los ganadores de alguna de las becas para la investigación o premios por la calidad en la investigación y para jóvenes investigadores que concede la Asociación de catalanistas alemanes: el premio que lleva el nombre de la gran romanista y catalanista Brigitte Schlieben-Lange, la beca Rudolf Brummer, que lleva el nombre de otro romanista que hizo mucho por el catalán en los ámbitos académicos de habla alemana, y finalmente, hay que mencionar el programa Andreas Wesch, iniciado hace pocos años para el fomento de ofertas culturales en los países de habla alemana y bautizado en memoria del romanista y catalanista Andreas Wesch fallecido hace pocos años.

Un foro muy importante para los estudios catalanes en los países de habla alemana es el coloquio de la Asociación de catalanistas alemanes, con sede en diferentes universidades y organizado de forma bianual, las últimas veces en la Universidad de Viena, en Austria, en el 2010, en las Universidades Humboldt de Berlín y de Leipzig, que lo organizaron

conjuntamente en el año 2012, y en la Universidad de Bochum, en la cuenca del Ruhr, que cuenta con toda una serie de colaboradores especializados en el catalán, en el año 2014.

La investigación se lleva a cabo en prácticamente todos los ámbitos, si bien hay aspectos más tratados que otros. El catalán se incluye —por la capacidad o el interés de algunos investigadores— en estudios de orientación formalista —por no decir, generativa—, que durante algún tiempo se desarrollaron en Potsdam, Hamburgo, últimamente también en Frankfurt del Meno. Este hecho se puede relacionar directamente con la contratación de personal que trae, además de especialización en una lengua como el francés o el español, conocimientos del catalán, si bien naturalmente hay autores que tienen en cuenta el catalán en sus estudios más bien de lingüística general que románica.

Los ámbitos más tratados han sido la lexicografía, la sociolingüística, especialmente la lingüística de contacto, y en los últimos años cada vez más cuestiones de migración/lingüística de la migración como, por ejemplo, el estudio de la migración catalana y gallega (por ejemplo, en Suiza), o los estudios del contacto entre catalán y castellano, en Leipzig y otras universidades alemanas. Hay especialistas que trabajan en la literatura catalana en diferentes géneros literarios y centrado en diferentes épocas, desde Lull hasta los autores contemporáneos, estudios de traducción, etc. Muchos estudios se realizan en una perspectiva panrománica, o paniberorrománica, muchas veces desde enfoques comparativos o contrastivos.

Desde el cambio del milenio, hay cada vez más interés en la cuestión de los lenguajes de especialidad, y, con ello, también en cuestiones de terminología, con lo que en el ámbito del catalán se siguen los mismos rumbos que se van tomando en otras filologías románicas. Así, por ejemplo, hay proyectos centrados en el estudio de los lenguajes jurídicos catalanes, y, más concretamente, orientados a aspectos tan especializados como la fraseología jurídica del catalán.

En los últimos años ha aumentado el número de estudios dedicados a la didáctica del catalán como lengua extranjera y a las particularidades de la docencia del catalán como lengua minorizada, lo que se ve también en la introducción de una sección de didáctica del catalán en el coloquio de la Asociación alemana de catalanistas del año 2012.

Hay, sobre todo, proyectos de poca envergadura, de investigadores individuales, pero escasean grupos de investigación establecidos (o “consolidados” como es el término que se emplea en estos momentos en España), y particularmente, grupos de investigación trabajando en el catalán que cuenten con fondos adicionales considerables. Hay que decir

también que, si bien el catalán es escogido ocasionalmente como tema de tesis doctoral, es mucho menos frecuente que alguien que después del doctorado decida quedarse en el ámbito universitario haga una segunda tesis (de habilitación) relacionada con el catalán. El catalán aún no ha entrado a considerarse en la mayor parte de los Departamentos de Lenguas Románicas como materia que valga por sí sola: para ganar una plaza, suele esperarse una combinación de dos de las lenguas románicas “grandes”, como español y francés, francés e italiano, pocas veces en combinación con el portugués o el rumano. Hay contadas plazas de catedráticos o de profesores titulares en el ámbito iberorrománico, y en los poquísimos concursos que salen en el ámbito de los estudios iberorrománicos, suele pedirse español y portugués, mientras que catalán (o gallego) se consideran secundarias. No sorprende, por ello, que la investigación en el ámbito catalán se dé más a menudo en los niveles de cualificación que preceden a la habilitación, es decir, trabajos de fin de carrera o doctorado, pero no en las habilitaciones o en los estudios posteriores a la obtención de una cátedra. De hecho, son contados los lugares donde el catedrático o la catedrática dedique parte de sus esfuerzos a la investigación en el catalán.

Lo mismo vale para la especialización en temas de Cataluña o de los territorios de habla catalana en otras áreas de trabajo, como son la historia, el derecho, la política o la geografía, por nombrar solo algunos, si bien también hay investigadores que trabajan en estos ámbitos con cierta tenacidad.

Hay que decir que tanto en la docencia como en la investigación se puede constatar un aumento del interés constante desde los años 70 y 80, décadas en las que, con el fin de la dictadura y el comienzo de la normalización lingüística, el catalán se hizo más notorio. También ha ido en aumento constante el número de centros que ofrecen, de una u otra forma, estudios catalanes, así como el número de publicaciones y, a la par, el número de alumnos que aprenden catalán. Entre las lenguas europeas consideradas minorizadas, sin duda alguna el catalán es la lengua que mayor atención e interés acapara en estos momentos.

Como han podido mostrar algunas encuestas entre los estudiantes, el gran éxito del catalán entre el alumnado universitario alemán seguramente tiene que ver con la imagen sobremano positiva de Cataluña: la Costa Brava, Barcelona como ciudad moderna, ciudad del arte y de la arquitectura, y, al fin y al cabo, también el *Barça*. Hay muchos motivos por los que los estudiantes deciden cursar el catalán, y hay buenas razones —y cada vez más razones— por las que los alumnos se deciden por el catalán en sus estudios,

pues hay cada vez más salidas para licenciados con esta lengua en los países de habla alemana.